

Saradnja srpskih muzičara u „Sv. Ceciliji“

Dimitrije Stefanović, Beograd

U ovom radu želimo da navedemo podatke iz potpisanih i nepotpisanih priloga srpskih i hrvatskih muzičara koji su od 1911—1917. godine povremeno, a od 1917—1940. u svakom broju, vredno i skromno, sa puno ljubavi i međusobnog poštovanja saradivali u *Svetoj Ceciliji*¹⁾, pišući o srpskoj muzici u najširem smislu.

Pregledajući veći broj raspoloživih časopisa u Muzikološkom institutu Srpske akademije nauka i umetnosti u Beogradu, sakupili smo odgovarajuće izvode koji predstavljaju zanimljivu građu od 56 kućanih stranica. Iz ovih izvoda koristili smo pojedine odlomke koji su od značaja za našu temu, dok smo veći deo materijala prikazali na uobičajeni bibliografski način.

To bi u najkraćim crtama bio pregled našeg rada.

Međutim, ono što je bitno i dragoceno, to su sadržaji priloga srpskih muzičara u *Svetoj Ceciliji*. Čitajući ih danas, ne možemo se oteti utisku da je kod saradnika, znanih i nezvanih, postojala iskrena želja za upoznavanjem čitalaca *Svete Cecilije* sa muzičkim životom u Srbiji, Južnoj Srbiji — danas Makedoniji, i Vojvodini.

Saradnja srpskih muzičara može se pratiti u skoro svim rubrikama a posebno u okviru rubrika: Glazbena literatura, Iz slavenskog glazbenog svijeta, Naši muzički radnici, Nek je svašta, Pregled štampe o glazbi, Pregled slavenskih glazbenih listova, Razne vijesti (Srbija). Da bismo omogućili lakši uvid u mnoštvo korisnih informacija koje sadrži ovaj materijal, posle pregledanja sakupljenih podataka, izvršili smo preglednije grupisanje rubrika po alfabetskom redu. Kada su u pitanju muzičke ustanove ili horovi, podela je prvo vršena po gradovima. Svaka jedinica je zatim složena hronološkim redom. Povremeno je moguće naći iste bibliografske podatke u dvema različitim rubrikama, ali nam se to učinilo korisnim za buduće istraživače. Uneli smo i takve podatke koji, iako nisu neposredno vezani za temu, upotpunjuju sliku o međusobnoj saradnji.

Posle naslova ili imena autora, sledi godina izdanja, broj sveske i stranice priloga. Katkada umesto stranice nalazimo skraćenice UK — za »unutrašnje korice« i SK — za »spoljne korice«.

1) *Sveta Cecilija* je jedan od onih retkih časopisa koji kod nas istrajno izlaze duže vremena. . . Za propagandu katoličke crkvene muzike kod nas *Sveta Cecilija* ima veliko značenje, jer nema pitanja, ma i sporednijeg značaja, a u vezi sa katoličkom muzikom, koje u tom časopisu nije tretirano. *Sveta Cecilija* je isto tako značajna za istoriju hrvatske muzike: u njoj je pažljivo godinama skupljan najraznovrsniji materijal koji se odnosi na hrvatske narodne i umetničke tvorevine. Korisna strana lista i neobično bogati podaci koje on pruža o svim muzičkim izdanjima, stranim časopisima, pregled domaće štampe i tome slično — što sve može vrlo dobro poslužiti kao gradnja za pojedine istorijske teme. *Sveta Cecilija* donosi redovno i muzičke priloge iz katoličke muzičke literature. Časopis već dugo marljivo i istrajno uređuje Janke Barleš. S. Đurić-Klajn, *Pregled jugoslavenskih muzičkih časopisa, Muzika i muzičari* (Beograd, 1956) str. 79-93.

Iz navedenih citata proizlazi da su od 1922. godine u Beogradu provejavala iskrena nastojanja da se »saradnja na muzičkom polju sa Zagrebom proširi«, da je u Zagrebu, Beogradu, Skoplju i Novom Sadu, bila prisutna težnja za bližim, boljim upoznavanjem, za međusobnim ohrabrenjem, za češćom razmenom umetnika, kompozitora, informacija o muzičkom životu. Slične citate našli smo u velikom broju ostalih priloga, alj smo ih zbog ograničenosti prostora izostavili.

Sadržaj ostalih rubrika odnosi se na veoma različite oblasti muzičkog života i muzičke kulture. Sasvim je razumljivo da je posebna pažnja posvećena upoznavanju čitalaca *Svete Cecilije* sa srpskom crkvenom muzikom. Pomenuti članci iz ove rubrike mogu i danas da budu veoma korisni za istraživače. Širok je spektar dirigenata, kompozitora i reproduktivnih umetnika o kojima je pisano u *Svetoj Ceciliji*. Od posebnog je značaja rubrika »Hrvati o srpskoj muzici« (naš naslov), jer se u člancima različite sadržine ističe želja za boljim međusobnim upoznavanjem. Veliku rubriku »Muzičke i druge ustanove« najvećim delom čine podaci o brojnim beogradskim muzičkim institucijama. Zatim slede prikazi srpskih muzičkih i nemuzičkih časopisa u kojima je, između ostalog, sa neskrivenim simpatijama pisano o *Svetoj Ceciliji*. Izenađuje velik broj pevačkih društava iz 23 grada Srbije i Makedonije o čijoj aktivnosti čitamo u *Svetoj Ceciliji*.

Za muzikologe i etnomuzikologe od posebnog značaja su »prikazi o delima« — studije, članci, prikazi muzičkih izdanja, pisma ne samo iz Beograda već i iz drugih mesta. Na osnovu broja priloga kao najaktivnije srpske saradnike *Svete Cecilije* izdvajamo Vladimira R. Đorđevića, Božidara Joksimovića i Kostu Manojlovića. U rubrici »Varia« zabeleženi su različiti interesantni podaci iz muzičkog života, koje je teško svrstati u druge rubrike.

RUBRIKE PO ALFABETSKOM REDU

Citati iz *Svete Cecilije*

Citati o *Svetoj Ceciliji*

Crkvena muzika (srpska i ruska)

Dirigenti

Gramofonske ploče

Guslarske večeri i guslarska muzika

Hrvati o srpskoj muzici

Horovi, v. pevačka društva

Izložbe

Kompozitori

Muzičke i druge ustanove (Beograd, Novi Sad, Pančevo, Skoplje, Sombor)

Muzički časopisi
 Nemuzički časopisi
 Pevačka društva (po gradovima, alfabetskim redom)
 Prikazi o delima (muzičkim, knjigama, člancima, pisma iz Beograda, i dr.)
 Reproductivni umetnici
 Varia

Citati iz Svete Cecilije

- 1922, II, 50—51 »I ako smo se vazda zanimali za glazbeni život naše braće Srba, ipak smo teško što o tom saznali«.
- 1927, IV, 170 »Želja bi bila najiskrenija, da se saradnja na muzičkom polju sa Zagrebom proširi. Beograd već prednjači u ovome. Na Zagrebu je sada reč«.
- 1929, I, 43
 1929, II, 56 »Hrvatsku božićnu pjesmu *Narodil se kralj nebeski*, u harmonizaciji Jure Tkalčića (stari napjev iz *Citharæ octochordæ*) pjevalo je Beogradsko pevačko društvo na pravoslavni Božić kod svečane liturgije u Sabornoj crkvi, i o društvenoj slavi«.
- 1930, II, 50 (iz članka Jovana Zorka *Koncertna sezona u Beogradu*)
 »Na kraju neka nam bude dopušteno da izrazimo želju iskrenu: što češće obmena umetnika braće Hrvata i Slovenaca sa braćom Srbima. Mi imamo na našem tlu umetnika, koji bi bili gordost i mnogo većim narodima i najzad oni su bili i biće najbolji pioniri naše bratske uzajamnosti«.
- 1938, III, 81 (Iz članka Stevana Mil. Šijačkog: *Razvoj muzičkog života u Južnoj Srbiji*)
 »Svi horovi ne samo u Skoplju, već u celoj Južnoj Srbiji, šire pevajući ne samo srpsku, već i hrvatsku i slovenačku pesmu. Ni jedan program ma čijeg koncerta u Skoplju i Južnoj Srbiji nije prošao bez hrvatskog i slovenačkog kompozitora. Sem toga, na kojima su pred publiku iznošene biografije svih tih kompozitora, te je na taj način činjeno sve, da se dođe u što bliži dodir sa braćom Hrvatima i Slovencima, te se danas u Skoplju pevaju i znaju svi jugoslavenski kompozitori«.
- 1938, IV, 128 (Iz nekrologa o Vladimiru R. Đorđeviću)
 »Odličan saradnik *Svete Cecilije*. Odmah čim je list upoznao odmah ga je zavolio. Pisao je o njemu i saradivao ... *Svetu Ceciliju* pomno je pratio i članke u njoj. U njem je list imao vjernog i dobrog prijatelja, pa će mu sačuvati haran spomen«.

1942, II, 51

(Iz članka *Književni rad msgra Janka Barleà u očima kritike*)

»... da je jedinog *Svetoj Ceciliji* i njezinom uglednom redaktoru uspelo privući na saradnju ne samo hrvatske, nego slovenačke i srpske pisce i književnike«.

Citati o Svetoj Ceciliji

- 1922, II, SK, *Muzički Glasnik* (Beograd) »... Koliko nam je milo što na ovome mestu možemo obratiti pažnju na ovaj naš, u svakom pogledu odlični muzički časopis toliko nam je žao što nam prostor ne dopušta da kažemo što više o njemu, već se moramo zadovoljiti samo time što ćemo reći da je *Sveta Cecilija* odlično uređen muzički časopis i ima mnogo rubrika... Mi *Svetu Ceciliju* najtoplije preporučujemo svojim čitaocima«. (Sledi komentar *Svete Cecilije*:« Bratskom časopisu na ovim pohvalnim riječima usrdna hvala!«)
- 1922, VI, 182, *Nova Evropa* (Zagreb): »Najširokogrudniji je u pogledu cjelovitosti naše muzike jugoslavenske redaktor *Sv. Cecilija*, smotre za crkvenu muziku koja već šesnaestu godinu izlazi u Zagrebu. Ta je smotra po svojim osnivačima i po prvim redaktorima osnovana kao glasilo »Cecilijinog društva u Zagrebu« i imala je zadatak, da podigne hrvatsku pučku popijevku — crkvenu iz mrtvila u život. *Sv. Cecilija* je smotra uzorno redigovana, u kojoj se nalaze mnoge uzorne studije odličnoga značaja, neobično dragocjeni prilozi iz hrvatske muzičke prošlosti, a što je najglavnije, prati i sve događaje na polju svjetovne muzike. No jedna je osobita stvar koju treba istaći, a to je, da je jedinog *Sv. Ceciliji* i njezinu uglednom redaktoru uspelo privući na saradnju ne samo hrvatske, nego slovenačke i srpske pisce i književnike. Staviše *Sv. Cecilija* donosi i referate o srpskoj crkvenoj muzici. *Sv. Cecilija* ima doista kontakt ne samo sa svojim idejama unutarnjim, već ona, propagiranjem i aktivnim učešćem jednako literarnim kao što i organizatorskim, stvara preduvjete za zdrav progres naše muzike i njezina života u narodu. Ona je dosta pozitivan i konstruktivan faktor sa svojim dosadašnjim plodovima«.
- 1925, III, 99, *Letopis Matice srpske* (Novi Sad):
 »Bez poznavanja onoga što je u njoj, neda se zamisliti poznavalac naše muzike... *Sveta Cecilija* sa najvećom ljubavnošću, raširenih ruku, prima saradnju iz cele naše zemlje. U njoj ima već puno radova od srpskih muzičkih radnika, koji stoje ravnopravno sa onima hrvatskim«.

1930, II, 76, *Glasnik Muzičkog društva »Stanković«* (Beograd): »Ovaj seriozni časopis naj-toplije preporučujemo.«

Crkvena muzika (srpska i ruska)

Crkveno narodno pevanje Srpske pravoslavne crkve, 1922, V, 141
O crkvenoj muzici kod Srba, 1921, V, 107
Pravoslavno pojanje u Zagrebu, 1927, II, 109; 1928, VI, 287
Rasprava o srpskoj crkvenoj muzici u Spomenici St. Mokranjcu, 1925, V, 156
Rusko crkveno pevanje, 1919, V, 119-121
Srpska crkvena muzika, 1919, IV, 93; 1919, V, 117
Srpska crkvena umetnička muzika (od K. Stankovića do S. Hristića), 1920, II i III, 29
Srpsko srednjovekovno pojanje, 1923, III, 68

Dirigenti

Bajšanski Milan, 1935, V, UK
Bandur Jovan, 1932, IV SK; 1939, IV-V, SK
Baranović Krešimir, 1929, V, 199; 1935, III, UK; 1938, I, 129
Binički Stanislav v. kompozitori
Brezovšek Ivan, 1925, III, 97; 1928, VI, 289; 1934, II, UK
Dragutinović Branko, 1932, IV, SK; 1935, III, 84
Grinsky Ladislav, 1933, II, 54
Ilić Vojislav, 1937, V, 154;
Manojlović Kosta, 1925, IV, 129;
Matačić Lovro, 1935, III, 79; 1937, VI, 183
Milošević Predrag, 1929, VI, UK; 1934, 29
Pašćan-Kojanov, Svetolik, 1934, III, SK; 1935, V, 137; 1936, V, 170; 1937, I, 32 1939, IV-V, 111
Pokorni Dragutin, 1938, II, 63
Skalović-Nastić, Todor, 1938, V, SK
Svoboda Bohumil, 1938, I, 30
Vukdragović Mihailo, 1934, II, SK; 1938, I, 30
Zorko Boris, 1930, V, 179
Živanović Dragoljub, 1938, II, 63

Gramofonske ploče,

Snimci jugoslovenskih kompozicija, 1922, I, 26

Guslarske večeri i guslarska muzika

u Beogradu, 1928, I, 45; 1929, I, 44; 1929, V, 201
u Nišu, 1929, II, 56
u Sarajevu, 1929, V, 201
u Skoplju, 1929, IV, UK

Hrvati o srpskoj muzici

Canjuga, o. Anselmo, 1929, V, 194
Dugan Franjo, 1920, II-III, 54; 1923, V, 146
Kolb, o. Kamilo, 1923, I, 20; 1924, V, 165
Lučić Franjo, 1935, III, 79; 1935, V, 135
Markovac Pavao, 1928, II, 96
Miranov, L., 1938, VI, 187
Prepek Stanislav, 1935, IV, 103
Širola Božidar, 1931, I, 37
Spoljar Zlatko, 1927, VI, 263; 1933, V, 166

Horovi, v. pevačka društva

Izložbe

Internacionalna muzička izložba u Frankfurtu, 1927, IV, 190
Muzej narodnih muzičkih instrumenata u Beogradu, 1928, I, 48

Prva Jugoslovenska muzička izložba u Beogradu, 1926, III, 111

Kompozitori

Baranović Krešimir, 1928, I, 48
Beethoven, Ludwig van, 1937, IV, UK
Binički Stanislav, 1924, II, 41
Danić Danilo, 1931, III, 113
Đorđević Vladimir R., 1928, I, 31
Hristić Stevan, 1926, I, 29
Jenko Davorin, 1936, I, 7; 1936, II, 46
Joksimović Božidar, v. prikazi o delima
Konjović Petar, 1917, II, 108; 1929, IV, 153; 1931, I, 39; 1933, II, 70
Logar Mihovil, 1932, VI, 69; 1938, II, 64
Manojlović Kosta, 1920, I, 24; v. prikazi o delima
Marinković Josif, 1926, VI, 231; 1931, III, 87; 1931, IV, 156; 1936, I, 24; 1938, II, 63
Milojević Miloje, 1922, IV, 125; 1922, VI, 182; 1924, IV, 13; 1926, III, 111, 1927, IV, 168; 1928, VI, 282; 1929, I, 43; 1929, V, 200; 1930, I, 29; 1930, IV, 146
Milošević Predrag, v. reproduktivni umetnici; dirigenti
Mokranjac Stevan, 1923, IV, 117; 1923, V, 146; 1923, V, 151; 1926, III, 110
Nastasijević Svetomir, 1931, III, 113
Ostojić Tihomir, 1922, II, 58
Palestrina, 1925, IV, 129
Paunović Milenko, 1925, III, 97; 1936, VI, 199
Runjanin Josip, 1936, II, 68
Slavenski Josip, Stolcer, 1928, VI, 282; 1929, I, 31; 1929, Stanković Kornelije, 1940, I-II, SK
IV, 152; 1930, V, 164; 1930, VI, : 1933, III, 86
Stojanović Petar, 1928, II, 108; 1928, IV, 198
Tajčević Marko, 1936, V, 170
Topalović Mita, 1913, III, 47
Vučković Vojislav, 1929, V, 194

** Muzičke i druge ustanove (Beograd, Novi Sad, Pančevo, Skoplje, Sombor)*

Beograd

Akademsko muzičko društvo, 1933, II, 53
Beogradska filharmonija, 1922, V, 155; 1923, V, 152; 1926, III, 111; 1928, I, 48; 1930, II, 74; 1930, IV, 147; 1933, VI, 199; 1936, II, 67; 1937, VI, 183
Beogradska opera, 1927, I, 50; 1927, IV, 168
Beogradska opereta, 1930, III, UK
Beogradska radiostanica, 1934, V, UK; 1937, II, 65
Beogradski kvartet, 1929, II, 6; 1931, I, 39; 1931, V, 187
Beogradski radio orkestar, 1938, I, 30
Beogradsko muzičko društvo, 1926, I, 29
Beogradsko pozorište, 1936, III, 67
Collegium musicum, univerzitetsko društvo za negovanje muzike, 1926, IV, 149; 1927, IV, 168; 1928, I, 48; 1929, V, 201; 1930, III, 114; 1931, VI, 226
Crkvena muzička škola, 1929, II, UK
»Cvjeta Zuzorić«, udruženje prijatelja umetnosti, 1934, IV, 119; 1938, II, 63
Južnoslovenski pevački savez, osnovan 1924. godine, 1926, VI, 257; 1928, I, 44; 1928, VI, 289; 1929, I, 43; 1929, III, 120; 1929, V, 200; 1930, III, 114; 1930, IV, 147; 1931, III, SK; 1931, IV, SK; 1931, V, 187; 1932, II, 75; 1932, V, UK; 1934, V, UK; 1935, V, 137; 1938, I, 30 v. i Sveslavenski pevački savez
Katedra za muziku na Beogradskom univerzitetu, 1923, V, 152
Klub originalnih jugoslovenskih kompozitora, 1938, VI, UK
Kolarčeva zadužbina, 1932, II, 76; 1938, I, 30
Koncertne poslovnice: Harmonija, Osvit, Panteon, 1920, I, 23
Konzervatorijumi u Beogradu, Zagrebu i Ljubljani, 1921, II, 44
Kvartet braće Slatin, 1927, IV, 168

- Listovi: Beogradsko Vreme, 1927, II, 98
Politika, 1927, IV, 190; 1929, V, 200;
 1930, I, 29; 1930, IV, 142
- Muzej narodnih muzičkih instrumenata, 1928, I, 48
- Muzička akademija, 1937, V, 156; 1937, VI, 183; 1938, V, 156
- Muzička škola, 1922, II, 59; 1922, V, 155; 1924, III, 99; 1924, VI, 198; 1925, II, 66; 1925, III, 97; 1925, III, 99; 1926, III, 111; 1927, I, 50; 1927, IV, 168; 1927, VI, 269; 1928, III, 157; 1928, IV, 198; 1928, VI, 289; 1931, V, 187; 1934, IV, 118
- Muzička škola »Stanković«, 1922, II, 59; 1922, V, 155; 1928, II, 108; 1928, IV, 198; 1929, VI, 234;
- Muzičko društvo i orkestar »Stanković«, 1926, I, 29; 1929, I, 44; 1929, IV, UK; 1929, VI, 234; 1930, I, 32; 1930, II, 74; 1930, III, 114; 1931, VI, 225; 1936, III, 102
- Narodni konzervatorijum, 1928, II, 109; 1928, III, 157; 1929, II, 56; 1929, VI, 228; 1930, I, 33; 1930, III, 114; 1931, I, 39
- Orkestar kraljeve garde, 1923, V, 152; 1927, IV, 168
- Orkestar »Stanković«, v. muzičko društvo »Stanković«
- Pevačka društva, v. posebno »pevačka društva«
- Savez jugoslovenskog udruženja muzičara, 1921, V, 127
- Savez muzičara u kraljevini SHS, 1924, IV, 132; 1938, II, 62
- »Stanković« v. »muzička škola, muzičko društvo i orkestar, muzički časopisi«
- Sveslavenski pevački savez, 1928, VI, 289
- Novi Sad*
- Novosadsko muzičko društvo, 1937, III, 96
- Pančevo*
- Muzička škola »Topalović«, 1935, V, UK
- Skoplje*
- Muzička škola, 1935, V, UK
- Sombor*
- Savez srpskih pevačkih društava u Vojvodini, 1931, II, 74; 1931, III, 41; 1935, V, 137
- Muzički časopisi*
- Glasnik muzičkog društva »Stanković«**, 1939, IV, 154; 1929, V, 195; 1929, VI, 229; 1930, I, 28; 1930, II, 49; 1930, II, 70-76; 1930, III, 108; 1930, IV, 140; 1930, V, 176; 1930, VI, 6; 1933, VI, 199
- Gusle** (Sombor) 1911, V-VII, 50; 1913, III, 45; 1935, IV, 137
- Muzika**, časopis za muzičku kulturu 1928, I, 39; 1928, II, 97; 1928, II, 102; 1929, IV, 153
- Muzički glasnik**, organ podružnice jugoslovenskih muzičara u Beogradu, 1922, II, 50; 1922, II, SK; 1931, II, 67; 1931, III, 107; 1932, II, 70; 1932, IV, 148; 1934, III, SK; 1935, IV, 103
- Vesnik Južnoslovenskog pevačkog saveza**, 1935, V, 137
- Zvuk**, 1933, VI, 200; 1934, VI, 174; 1935, IV, 103; 1935, IV, 111; 1936, II, 63, 1936, VI, 199
- Nemuzički časopisi*
- Glasnik Etnografskog muzeja u Beogradu**, 1927, III, 140; 1938, IV, 121, 1930, II, 70; 1930, II, 71;
- Glasnik Skopskog naučnog društva**, 1926, IV, 145
- Letopis Matice srpske**, 1925, III, 99
- Misao**, 1923, II, 56
- Nova Evropa**, 1922, VI, 183; 1923, IV, 117; 1924, II, 59; 1924, VI, 200; 1926, V, 191; 1932, III, 114; 1942, II, 51
- Savremenik**, 1918, IV, 127
- Srpski književni glasnik**, 1925, IV, 127; 1932, I, 34; 1932, III, 113;
- Svetosavlje**, organ studenata Pravoslavnog bogoslovskeg fakulteta u Beogradu, 1939, III, 99
- Pevačka društva* (po gradovima, alfabetskim redom)
- Beograd*
- Beogradsko pevačko društvo, prvo, 1919, III, 86; 1922, IV, 125; 1924, III, 100; 1926, III, 110; 1927, I, SK; 1927, IV, 168; 1927, IV, 190; 1929, I, 43; 1929, III, 120; 1931, II, 74; 1934, I, 29; 1937, II, 65; 1937, V, 154
- »Dunav« željezničko pevačko društvo, 1937, II, 65
- Hor studenata Teološkog fakulteta, 1937, V, 154
- Kulturno-prosvetno društvo slovenskih radnika, 1929, III, 120
- »Marinković«, učiteljsko društvo, 1930, V, 179; 1933, III, 102
- »Miloševac«, radničko pevačko društvo, 1938, V, SK
- »Mokranjac«, pevačko društvo, 1937, I, 32
- »Obilić«, akademsko pevačko društvo, 1925, VI, 193; 1927, I, SK; 1927, III, 151; 1927, IV, 168; 1928, II, 109; 1929, I, 43; 1931, I, 39; 1931, III, SK; 1932, IV, SK; 1933, I, 31; 1933, VI, 199; 1934, I, 29; 1934, I, 29; 1935, III, 84; 1937, III, 96; 1938, II, 63
- Ruski hor crkve Pokrova sv. Bogorodice, 1927, III, 151
- Ruski hor »Glinka«, 1927, IV, 168
- Savezni hor penzionisanih oficira i vojnih činovnika, 1935, UK
- »Stanković«, pevačka družina, 1927, V, 231; društvo, 1929, II, 56; 1929, III, 119; 1931, VI, 225; 1933, VI, 199, 1934, II, SK
- Bitolj*
- »Kajmakčalan«, 1930, V, 179; 1931, I, 39
- Gračanica* (Bosna), Srpsko pevačko društvo, 1937, IV, UK
- Kikinda*, v. Velika Kikinda
- Kruševac*
- »Jakšić«, 1929, III, 120
- Leskovac*
- »Branko«, 1927, VI, 269
- »Bratstvo«, 1927, VI, 269
- Mostar*
- »Gusle«, 1938, II, 63
- Niš*
- »Branko«, 1927, VI, 269; 1928, II, 109; 1938, I, 30
- Hor Saborne crkve, 1920, I, 23
- »Konstantin«, željezničko pevačko društvo, 1929, VI, 234; 1938, I, 30
- Novi Sad*
- Žensko muzičko udruženje, 1929, VI, 234; 1930, II, 89; 1930, IV, 147; 1934, III, SK; 1936, V, 170; 1937, I, 32; 1939, II, UK; 1937, III, 96
- Pančevo*
- Pančevačko srpsko crkveno pevačko društvo, 1936, III, 102
- Prilep*
- »Kraljević Marko«, 1938, III, 81

Prizren

»Car Uroš«, 1938, III, 81

Skoplje

»Balkan«, 1927, V, 221
Jevrejski hor, 1938, III, 81
»Mokranjac«, 1928, II, 109; 1928, VI, 289; 1929, VI, 234; 1931, I, 39; 1935, V, UK
»Obilić«, 1927, V, 221; 1938, II, 63
»Vardar«, 1933, I, 31; 1938, III, 81

Smederevo

»Sloga«, 1930, I, 33

Sofija

»Gusle«, 1934, I, 29

Sombor

Željezničko pevačko društvo »Dunav«, 1937, II, 65

Stip

»Jedinstvo«, 1929, I, 44

Tuzla

»Njegoš«, 1937, IV, UK

Veles

»Jeka sa Vardara«, 1930, II, 74

Velika Kikinda

»Gusle«, 1930, V, 179

Vršac

»Nančić«, zanatlijsko pevačko društvo 1934, III, SK; 1940, III, 60
Srpsko crkveno pevačko društvo, 1940, III, 60

Zagreb

»Kolo«, 1930, II, 74
»Lisinski«, 1920, II-III, 56; 1930, I, 12; 1935, III, UK
Pravoslavno pojanje u Zagrebu, 1927, II, 109
Ruski umetnički hor, 1928, VI, 287; 1934, I, 29
Srpsko pevačko društvo, 1924, II, 62; 1928, VI, 287; 1934, I, 29; 1938, I, 29

Zemun

Jugoslovensko akademsko pevačko društvo, 1936, V, 170

Prikazi o delima (muzičkim, knjigama, člancima, pisma iz Beograda i dr.)

Barlè Janko, **Božićne igre u Južnoj Srbiji**, 1927, VI, 255
Đorđević Tihomir, **Naš narodni život**, VII knjiga, 1933, V, 166
Đorđević Vladimir, R., **Srpske narodne melodije**, sv. VI+VIII —
Trente-cinq chansons populaires serbes, 1923, I, 20
»Turski elementi u našoj muzici«, 1923, IV, 117
Opšta teorije muzike, 1924, V, 165
Iz naše narodne muzike u Južnoj Srbiji, 1924, VI, 200

Odlazak V. R. Đorđevića na sakupljački rad u Južnu Srbiju, 1925, III, 97

Članak V. R. Đorđevića o kompozicijama Brankovih pesama, 1924, II, 59

Narodna pevanka — 250 pesama narodnih i umetničkih, 1926, I, 22

Skopske gajdarčije i njihovi muzički instrumenti, 1926, IV, 145

Kratko uputstvo za predavanje notnog pevanja u osnovnoj školi, 1927, III, 139

Srpske narodne melodije (Južna Srbija), 1928, II, 96

Pevanka za učenike osnovnih i učiteljskih škola, 1928, V, 234

Nekoliko reči o igranju i pevanju u Herceg Novome, 23 popevke, 1930, II, 71

35 srpskih narodnih pesama za klavir, 1930, V, 175

Projekat nastavnog programa iz notnog pevanja u nižoj i višoj osnovnoj školi, 1931, II, 70

Liturgija... za mešoviti hor, 1931, IV, 145

Srpske narodne melodije (Predratna Srbija), 1932, I, 31

Ogled bibliografije srpske narodne muzike, 1932, II, 69

Horovi u dva i tri glasa, 1933, II, 66

Srpske igre za violinu, 1933, V, 166

Narodne igre za gudački orkestar, 1935, III, 79

Davorin Jenko, 1936, I, 7

Nekrolog o V. R. Đorđeviću, 1938, IV, 127

Dueti za dve violine, 1938, V, 187

Gavazzi Milovan, **Pregled karakteristika pučke muzike Južnih Slavena**, 1933, VI, 194

Grujić Radoslav, **Srpsko srednjovekovno pojanje**, 1923, III, 68

Ilić Pera, Ž., **Muzika u Skoplju**, 1922, IV, 125

Janjić Vojislav, **Nekoliko reči o srpskoj crkvenoj muzici**, 1919, IV, 93

The Music of the Serbian Liturgy, I, II; 1919, IV, 93; V, 117

Janković, Ljubica i Danica, **Narodne igre**, I knjiga, 1934, V, 146

Narodne igre III knjiga, 1940, III, 60

Joksimović Božidar, **O razvitku nacionalne muzike kod Srba i o njezinim budućim zadacima**, 1922, II, 59

Muzički bukvar, III, izdanje, 1927, VI, 263

Muzička čitanka, II izdanje, 1927, VI, 263

Metodika pevanja, 1927, VI, 263
Album 109 srpskih narodnih pesama za dve violine, 1929, VI, 228

Konjović Petar, **O Mokranjcu**, 1918, IV, 127

Kuba Ludvik, **L. Kuba u Makedoniji**, 1926, V, 191; 1927, II, 76

Pučka glazbena umetnost u Makedoniji, 1927, I, 25; 1927, II, 76; 1929, I, 31

Ludvik Kuba boravio u Južnoj Srbiji, 1928, I, 43

Pisne Makedonske, 1929, I, 32

Čtení o starem srbsku — čtení o Makedoní, 1933, II, 67

Manojlović Kosta, 1920, I, 23

O crkvenoj muzici kod Srba, 1921, V, 107

Pismo iz Beograda, 1922, I, 4

O Stevanu Mokranjcu, 1923, IV, 117

Istorijski pogled na postanak, rad i ideje muzičke škole u Beogradu, 1924, VI, 198

Muzičke karakteristike našega juga, 1925, IV, 138; 1925, VI, 174; 1926, I, 22

Spomenica Stevanu St. Mokranjcu, 1925, V, 155

Sakupljao i zabeležio 80 pučkih popevaka u Južnoj Srbiji, 1926, V, 201

Svadbeni običaji u Galičinku, 1927, III, 140

Prikaz knjige L. Kube o **bosansko-hercegovačkim popevkama**, 1928, II, 97

Muzičko delo našeg sela, 1930, II, 68

Članak o J. Slavenskom, 1930, VI,

Nekrolog o J. Marinkoviću, 1931, III, 87

Za novi život u Srpskoj pravoslavnoj crkvi, 1933, III, 99

Muzika i njen razvoj u Bugarskoj, 1933, IV, ; 1933, V, 141

Zabeležio 450 narodnih melodija i tekstova; našao u Dečanima grčki neumski rukopis, 1933, V, 166

Svadbeni običaji u Peći, 1934, V, 145
Opelo za mešoviti hor, 1935, V, 135
Pesme zemlje Raške — zbirka pet narodnih popevaka za ženski hor, 1935, V, 136
Južna Srbija u svetlosti muzike, 1938, IV, 121
Album 109 srpskih narodnih pesama za dve violine

Marinković Josif,
Članak o Josifu Marinkoviću, 1926, VI, 231
Nekrolog o Josifu Marinkoviću, 1931, III, 87
Pomen i Božestvenna Liturgija sv. Jovana Zlatoustog, 1936, I, 7
Veće kompozicija Josifa Marinkovića, 1938, II, 63
Milojević Miloje, Narodna muzika Južne Srbije, 1928, VI, 282
Knez od Zete P. Konjovića, 1929, IV, 152
Boravio u Južnoj Srbiji gdje je sakupljao pučke popevke, 1929, V, 200; 1930, IV, 146
Balkanski muzički elementi, 1930, I, 29
Za tragom narodne melodije našega Juga, 1930, I, 29
Mokranjac St. St., Osmoglasnik, 1923, V, 146
Pašćan-, Svetolik Kojanov, Pevanka za I razred srednjih i građanskih škola, 1939, IV, 111
Slijepčević, P., Muzika gusala, 1929, IV, 153
Stari, Pismo iz Beograda, 1923, II, 43
Sijački Stevan, Mil., Skupljači narodnih melodija kod Srba, 125, IV, 111
Prikaz koncerta u Leskovcu, 1927, VI, 269
Članak o Vladimiru Đorđeviću, 1928, I, 31; 1928, II, 109
Razvoj muzičkog života u Južnoj Srbiji, 1938, III, 81
Širola Božidar, Glazba i glazbenici kod Hrvata, Srba i Slovenaca — Crkveno narodno pjevanje Srpske pravoslavne crkve, 1922, V, 141
Vinaver Stanislav, Jedna slovenska legenda (o slovenskim apostolima Ćirilu i Metodiju) od B. Sirole, 1927, II, 98
Zorko Jovan, 1925, III, 75; 1927, IV, 168; 1930, II, 49; 1930, III, 89

Reproduktivni umetnici

Alaupović Radovan, 1927, I, 50
Baloković Zlatko, 1929, II, 59
Hajek Emil, 1928, VI, 289
Holodkov Pavle, 1928, II, 109
Krančević Dragomir, 1929, III, 120
Jandl Vilim, 1923, V, 152
Ličar Ćiril, 1926, I, 29; 1927, III, 151; 1927, IV, 168; 1928, I, 48; 1928, II, 109; 1929, II, 59
Mezetova Anita, 1934, III, SK; 1935, IV, 111
Milošević Predrag, 1922, V, 137; 1929, I, 43
Slatin Vladimir, 1928, VI, 289
Stamatović Jelka 1930, I, 33; 1930, I, 32; 1931, I, 37
Tkalčić Juro, 1928, I, 48; 1937, II, 65
Vučić Tanasije, guslar, 1928, I, 45
Zorko Jovan, 1932, III, 117

Varia

Narodil se kralj nebeski (stari napev iz Citharae octochordae) pevalo je Beogradsko pevačko društvo na pravoslavni Božić u Sabornoj crkvi Cithara Octochorda, 1934, VI, 174
Hrvatski crkveni kantual u Srbiji, 1936, IV, 135
O postanku hrvatske narodne himne, 1942, II, UK
Orgulje za Katoličku crkvu u Beogradu, 1928, 147
Povratak zvona u Srbiju, 1919, III, 86

Naveli smo samo osnovne bibliografske podatke koji osvetljavaju raznovrsnu saradnju srpskih muzičara u *Svetoj Ceciliji*. Ta saradnja ne bi bila moguća da urednici *Svete Cecilije* nisu pokazivali određeno interesovanje za srpsku muziku. Dok danas listamo stare sveske *Svete Cecilije* pred nama se postepeno otkriva slika muzičkog života prošlih vremena. Nema mo utisak da su stvari ulepšavane; pisano je sa entuzijazmom koji ne smemo kritikovati. Stekli smo i utisak da je redakcija *Svete Cecilije* pored toga što je objavljivala članke srpskih muzičara, nastojala da objektivno prikaže i njihovo stvaralaštvo. O delima srpskih muzičara na isti način su pisali i hrvatski muzičari.

Ostaje nam da zaželimo da se saradnja između srpskih muzičara i *Svete Cecilije*, započeta još 1911. godine i danas nastavi na obostranu korist. Razmena informacija, razmatranje pojedinačnih i zajedničkih problema koristeći ne samo zainteresovanim autorima i redakciji, već i hrvatskoj, srpskoj i jugoslavenskoj muzičkoj kulturi.

Sadašnjim urednicima i inicijatorima proslave 100-godišnjice *Svete Cecilije* zahvalni smo što su, predlažući naslov za ovaj prilog, doprineli konkretizaciji želje za saradnjom.

DIE MITARBEIT SERBISCHER MUSIKER IN DER KIRCHENMUSIKZEITSCHRIFT »SV. CECILIJA«

Zusammenfassung

Die Mitarbeit serbischer Musiker in der Kirchenmusikzeitschrift *Sveta Cecilija* zeigt sich in den Artikeln über serbische Komponisten, in Berichten über Musikereignisse in Belgrad und in Serbien, in Besprechungen der Musikeditionen, in längeren oder kürzeren Beiträgen, in den ständigen Kolumnen.

Die Beiträge sind sehr informativ, und man merkt den eindeutigen Wunsch die Leser der *Sveta Cecilija* mit den Musikereignissen in Serbien bekannt zu machen. Die Beiträge, von verschiedener Länge, sind meist fachmännisch geschrieben und fast in jeder Nummer seit 1911 zu finden. Der Dank dafür gebührt, so scheint es, der Redaktion der *Sveta Cecilija*. Die meisten Beiträge sind nicht unterzeichnet. Es steht ausser jedem Zweifel, dass interessierte Mitarbeiter in Zagreb und in Belgrad diesen flüssigen Austausch von Informationen ermöglicht haben.

Oft wurden Auszüge aus Artikeln über serbische oder kroatische Musik aus anderen, serbischen Zeitschriften veröffentlicht, so z.B. aus *Nova Evropa*, *Srpski književni glasnik*, *Savremenik*, usw. Es wurden die Rezensionen über die *Sveta Cecilija* aus serbischen Zeitschriften übertragen.

Die Editionen serbischen Komponisten und Musikautoren wurden von *Sveta Cecilija* ihren dessem wärmstens empfohlen. In unserem Beitrag führen wir die Titel wichtigster Aufsätze von serbischen Musikern verfassend.

Zum Schluss wird die Wichtigkeit und die Bedeutung der *Sveta Cecilija* für die Entwicklung der kroatischen und jugoslawischen, sowie der südslawischen musikalischen Kultur überhaupt hervorgehoben.